

Situando el Enfoque de Movilización de Conocimientos en Contexto Indígena: un estudio de caso de Quebec¹

Emmanuelle Piedboeuf^a

Resumen: El enfoque de movilización de conocimientos es cada vez más utilizado en la investigación colaborativa en contexto indígena. Este artículo pretende presentarlo y contextualizarlo, de manera general y en el campo de los estudios indígenas. Para eso, analizaremos la historia de la movilización de conocimientos y su desarrollo en las políticas científicas canadienses, contextualizando los sistemas y los poseedores de conocimientos. Para comprender los problemas y desafíos que pueden surgir en la implementación del enfoque, presentamos un estudio de caso realizado en Quebec. Realizado con una red de investigación y una organización indígena, un proyecto con enfoque de movilización y coproducción de conocimientos. Eso proporcione reflexionar sobre la epistemología y la metodología de la movilización de conocimientos cuando se aplica en un contexto indígena.

Palabras clave: Pueblos indígenas, Movilización de conocimientos, Sistemas de conocimientos, Metodologías, Quebec.

Desde el cambio de milenio, los métodos de producción, intercambio y gestión del conocimiento no han dejado de multiplicarse. Estos son utilizados tanto por equipos de investigación que desean aumentar el alcance de su trabajo, por los políticos que desean respaldar

^a Estudiante de doctorado en la Escuela de Estudios Indígenas de la Université du Québec en Abitibi-Témiscamingue – UQAT. Email: emmanuelle.piedboeuf@uqat.ca. Orcid: <https://orcid.org/0000-0002-6029-0922>.

sus decisiones con datos científicos, o por organizaciones que desean enriquecer sus prácticas y ser instigadores del cambio social. En 2006, un grupo de investigadores ya había identificado 33 términos para describir las modalidades de transferencia, intercambio, difusión y uso de la investigación (Graham et al. 2006). El enfoque de movilización de conocimientos² tiene un papel muy especial entre estos. Se distingue, entre otras cosas, por un proceso flexible e interactivo destinado a tender puentes entre el mundo académico, la sociedad civil y el mundo político. También está incluido en las directrices de varias agencias de subvenciones en Canadá. La flexibilidad del enfoque y su carácter interactivo han facilitado su adopción en un contexto indígena, aunque sigue siendo difícil definirlo y situarlo en un marco epistemológico, metodológico y conceptual específico de los estudios indígenas.

El presente artículo tiene por objeto analizar el proceso de movilización de conocimientos en general y, más precisamente, en el campo de los estudios indígenas. El cuestionamiento permitió contextualizar los sistemas de conocimiento indígenas y occidentales³ y centrarse en las condiciones bajo las cuales los poseedores del conocimiento pueden participar en proyectos de investigación en los que la movilización de conocimientos juega un papel decisivo. Con el fin de plantear los principales problemas y desafíos que se pueden presentar en su implementación en la práctica, se dará un ejemplo de aplicación con un estudio de caso de Quebec, con DIALOG – La red de investigación y conocimiento sobre los pueblos indígenas, y el Centre de amistad indígena de Val-d'Or (CAIVD)⁴. Estos elementos le ofrecerán material para reflexionar sobre la epistemología y la metodología de movilización de conocimientos en un contexto indígena y propondrán un marco al respecto.

Contextualizando el enfoque de movilización de conocimientos

Aplicados con mayor frecuencia en el campo de la salud, la ciencia, la tecnología, la gestión y la política pública, los enfoques en la interfaz del conocimiento comparten la idea de querer llenar el vacío en-

tre el conocimiento y la acción. Cada vez más, estas modalidades están siendo adoptadas y teorizadas por agencias de subvenciones, equipos de investigación y gobiernos (Smith *et al.* 2019). Se han multiplicado a partir de la segunda mitad del siglo XX, debido a que las formas de producir e interactuar con el conocimiento han experimentado una profunda transformación.

El enfoque de movilización de conocimientos, que se centró en la interacción entre los ámbitos científico, político y práctico, se desarrolló a comienzos de la década de 2000 y sigue expandiéndose. No obstante, sigue siendo difícil definirlo o identificarlo con exactitud, cuando se emplea en contextos y entornos muy dispares. De hecho, un número creciente de publicaciones se refieren a él sin describirlo, lo que lleva a los investigadores a considerarlo como una moda pasajera, o incluso como una palabra de moda (Graham *et al.* 2006; Shaxon & Bielak 2012; Estey, Kmetec, & Reading 2008). En la literatura, el enfoque de movilización de conocimientos se define generalmente como un conjunto de mecanismos que permiten la difusión, circulación y apropiación de información científica mediante la creación de alianzas fuera de la universidad. Sin embargo, esta definición amplia dificulta la distinción entre los diferentes métodos de gestión y producción del conocimiento y contribuye a mantener la ambigüedad existente (Estey, Kmetec & Reading 2008).

Por lo tanto, hemos elegido caracterizar la movilización de conocimientos como un enfoque colectivo que permite que diferentes tipos de conocimiento y diferentes fuentes de información interactúen para arrojar luz sobre situaciones o generar acción (Piedboeuf 2020). En este contexto, la movilización de conocimientos no se limita a los medios de intercambio de información tradicionales, como la transferencia o la difusión del conocimiento, que tienen lugar una vez finalizado el proceso de investigación completo. Se trata más bien de un enfoque interactivo y bidireccional, que se basa en los intercambios entre varios entornos. Se trata, además, de un enfoque en virtud del cual no es posible separar el proceso ligado a la producción de conocimiento

de la creación de las relaciones imprescindibles para la investigación (Phipps 2012; Shaxon & Bielak 2012; FRQ 2014). Este avance hacia una mayor interactividad e interdisciplinariedad en las ciencias se ha originado y respaldado tanto en el contexto del surgimiento de una sociedad global del conocimiento como por la necesidad de que los gobiernos sean parte de una economía del conocimiento. Asimismo, si el proceso de movilización de conocimientos no se limita al contexto indígena, es esencial comprender cómo se puede implementar de una forma diferente en ese entorno.

. Nuevas formas de interactuar con el conocimiento en los albores del siglo XXI

El periodo posterior a la Segunda Guerra Mundial supuso una transición de una economía centrada en los bienes a una economía enfocada en el conocimiento. En ese momento, los cambios sociales en todo el mundo permitieron que nuevos segmentos de la población accedieran a la educación y, por lo tanto, produjeran y consumieran conocimiento. En Quebec, por ejemplo, la democratización de la educación superior en la década de 1960 permitió que las mujeres y las poblaciones menos favorecidas accedieran a la universidad. Esta nueva generación de pensadores querrá desarrollar un enfoque de investigación más comprometido, que tenga un impacto directo en la sociedad. Es en este contexto que surgen las funciones de difusión y transferencia de los resultados de la investigación, así como los primeros intentos de investigación-acción. Los enfoques de transferencia de conocimientos establecidos son entonces lineales, vinculados a tradiciones disciplinarias y a una organización clásica de la investigación. Solo ocurren después de que se han completado las actividades de investigación (Shaxon & Bielak 2012). Desde un principio, la idea de crear vínculos más directos entre la investigación y la sociedad fue adoptada por los cuerpos académicos y los gobiernos. Más allá de una misión social, la ven como una oportunidad para justificar económica o socialmente la inversión de fondos públicos en investigación (Drucker 1969; Webster 2014).

Los rápidos cambios tecnológicos, la democratización de la computadora personal e Internet, así como la globalización, permitirán posteriormente un acceso y una participación en el conocimiento aún más generalizados. A principios de la década de 2000, organismos e intelectuales internacionales plantearon la idea de una sociedad del conocimiento fundada en el acceso abierto y democrático al conocimiento, posibilitado a través del acceso a la tecnología, la educación y una mayor interdisciplinariedad en las ciencias (UNESCO 2005). En este contexto, la movilización de conocimientos es una herramienta para movilizar conocimientos y habilidades de diferentes tradiciones disciplinarias e integrarlos por medio de internet o de redes de investigación. El objetivo es contribuir al desarrollo de una inteligencia colectiva, generar nuevos conocimientos e informar sobre acciones comunitarias o políticas. Para lograr esto, se anima a los investigadores a desarrollar su investigación en redes interdisciplinarias, a colaborar con grupos de la sociedad civil y a compartir libremente los resultados de su trabajo (Castells 1997; Piazza 2018).

Esta idea sigue desarrollándose hasta el día de hoy, cuando herramientas informáticas como las redes sociales, la inteligencia artificial y las comunidades de innovación se ponen al servicio de una sociedad del aprendizaje, donde tratamos de movilizar el aprendizaje existente para facilitar los aprendizajes futuros. La idea de una sociedad del conocimiento es también similar al movimiento contemporáneo de ciencia abierta, que es una sociedad en la que todo el conocimiento producido estaría disponible para todos los seres humanos para el beneficio de todos, con la premisa de que el acceso al conocimiento permite lograr un mundo más justo e igualitario (Taddei *et al.* 2018; OCDE 2016; Schwab 2017).

Frente a estas nuevas formas de producir y compartir conocimiento, los investigadores emiten avisos. Aunque la sociedad del conocimiento se fundamenta en un ideal de igualdad, es importante tener en cuenta que no todos los Pueblos ocupan la misma posición y las mismas condiciones dentro del mundo globalizado. La sociedad di-

gital se construyó desde un principio sobre los valores y lenguajes de la sociedad occidental. Se requieren cada vez más ciertos requisitos previos para participar, incluida la educación y la tecnología. Mientras los umbrales de acceso relacionados con estos indicadores continúan aumentando, las brechas entre los Pueblos siguen ampliándose (Borrero 2016; UNESCO 2005).

. La movilización de conocimientos como herramienta de las políticas públicas

En Canadá, la mayoría de las agencias de subvenciones utilizan hoy en día el enfoque de movilización de conocimientos como una herramienta para promover el impacto de la investigación científica y construir puentes entre las comunidades científicas, los políticos y la sociedad en general. Así, permite crear o facilitar vínculos entre la investigación realizada y la programación derivada de las políticas, y le da a la investigación una forma útil para los decisores públicos, los profesionales y el público (Smylie *et al.* 2004).

Los organismos de subvenciones emplean términos diferentes para describir los enfoques que promueven. En Canadá, los *Instituts de recherche en santé du Canada* (IRSC) incorporaron el *knowledge translation* en sus directrices en 2004, un enfoque relacionado con la movilización de conocimientos. El IRSC también ha desarrollado un marco teórico y conceptual muy exhaustivo, que ha contribuido a que la comunidad investigadora adopte este enfoque en Canadá e internacionalmente (Smylie, Olding & Ziegler 2014). A principios de la década de 2000, el *Conseil de recherches en sciences humaine du Canada* (CRSH) elaboró un vocabulario sobre la movilización de conocimientos. En Quebec, los *Fonds de recherche du Québec* (FRQ) han establecido la movilización de conocimientos como parte de su misión desde su creación en 2011. En 2014, el *Fonds de recherche du Québec - Société et Culture* también presentó una estrategia de movilización de conocimientos. Para la FRQ, este enfoque implica compartir el conocimiento a lo largo de la investigación, con el ob-

jetivo de informar las actividades, y requiere una investigación colaborativa (FRQ 2014). Al adoptar el vocabulario de la movilización de conocimientos y vincularlo con modelos teóricos y requisitos de rendición de cuentas, las organizaciones responsables de financiar la investigación científica han permitido que experimente un rápido desarrollo.

El enfoque presentado por las organizaciones de subvenciones en Quebec y Canadá refuerza aún más la idea de que es importante que los gobiernos demuestren el valor social, tecnológico o financiero de las inversiones en investigación. Para lograr esto, varios países ahora requieren que los equipos de investigación incluyan planes de implementación o transferencia de conocimiento al escribir sus solicitudes de subvención (Smith *et al.* 2019). Estos requisitos tienen por objeto multiplicar los beneficios de la investigación científica y asegurar su circulación entre los actores interesados. Si han permitido la adopción del vocabulario relacionado con la movilización de conocimientos por parte de la comunidad investigadora, no necesariamente han provocado un cambio fundamental en las prácticas.

Los investigadores denuncian que, de este modo, la postura preconizada por las agencias de subvenciones no reconoce el compromiso necesario para desarrollar una postura de asociación en investigación. De manera general, tampoco hay margen para la consideración de socios de investigación o usuarios antes de que se produzcan los resultados, lo que mantiene a los investigadores en posturas lineales de transferencia de conocimiento (Castleden *et al.* 2015). Se ha documentado que la duración del proceso, el número de personas involucradas y la diversidad de escenarios tienden a dificultar la planificación adecuada de los enfoques de movilización de conocimientos. La brecha entre los modelos teóricos planificados y sus implementaciones también está bien documentada (Powell, Davies & Nutley 2017). Asimismo, ocurre que el proceso de rendición de cuentas impulsa a los investigadores a definir interacciones cotidianas como parte del proceso de movilización de conocimientos (Estey 2008).

La movilización de conocimientos es en realidad un proceso altamente contextualizado, lo que lo hace un buen modelo para los contextos indígenas. Desde un principio, las diversas agencias de subvenciones expresaron su deseo de tener un enfoque distinto a la movilización de conocimientos para la investigación con los Pueblos Indígenas. A comienzos de la década de 2000, se llevaron a cabo consultas con representantes indígenas para identificar los puntos de coincidencia entre el pensamiento indígena y este enfoque. De este modo, la movilización de conocimientos se ha adquirido un papel central en la estrategia de las agencias de subvenciones canadienses con los pueblos indígenas (IPHRC 2005; Smylie *et al.* 2004; Smylie, Olding & Ziegler 2014; McNaughton & Rock 2003).

Movilización de conocimientos en el contexto indígena

En Canadá, los Pueblos indígenas están reconocidos en la Ley Constitucional de 1982, que otorga a los gobiernos una responsabilidad fiduciaria y poblacional hacia ellos. Están formados por tres grupos cuyos orígenes se remontan a los primeros ocupantes, a saber, los Indios (Primeras Naciones), los Inuit y los Métis⁵. Según el censo federal de 2021, aproximadamente el 5 % de la población canadiense tenía una identidad indígena y menos de la mitad de ellos vivían en una comunidad territorial (reserva). En Quebec, hay 54 comunidades indígenas territoriales repartidas por todo el territorio, y más de la mitad de la población indígena vive en ciudades. Dentro de las comunidades urbanas y territoriales, los Pueblos indígenas han conformado estructuras políticas y de gobierno comunitario que representan los intereses de la población indígena y proveen servicios.

. Movilizar el conocimiento indígena para una mejor representación política

Desde la década de 1990, varias Comisiones de Investigación en Quebec y Canadá han reconocido la importancia de incorporar los

resultados de la investigación en un contexto indígena y, en general, el conocimiento indígena en las políticas públicas que les conciernen (CRPA 1996; CVR 2015; ENFFADA 2019; CERP 2019). En consecuencia, el proceso de movilización de conocimiento se ha convertido en una herramienta a través de cuál los tomadores de decisiones públicas pueden incorporar los resultados de la investigación relacionada con los Pueblos indígenas en su programación. Desafortunadamente, los Indígenas continúan sintiéndose subrepresentados en la investigación y las políticas que los afectan.

Esto se puede atribuir a la falta de difusión de los resultados de la investigación o a un desajuste entre la investigación realizada y las necesidades de las organizaciones indígenas o Ministerios. También sucede que los estudios hechos en ciencias sociales con estos pueblos no tienen un impacto directo en la política pública, por ejemplo, porque el proceso de transferencia de conocimiento no es tan directo como en las ciencias biológicas y tecnológicas. Además, los IRSC han reconocido que la creación de nuevos conocimientos no lleva necesariamente a la mejora de las condiciones de vida. En este contexto, las modalidades en la interfaz del conocimiento, cuya transferencia y movilización juegan un papel importante. (Smith *et al.* 2019; St Pierre-Hansen *et al.* 2010; Blackstock 2011; Oetzel *et al.* 2017).

La mayoría de las oportunidades de encuentro que se generan en el contexto del desarrollo de políticas públicas o de la producción de conocimiento científico se conforman sobre la base de los modelos sociales dominantes y bajo las condiciones de quienes ocupan una posición de autoridad. Así, los mecanismos de interacción occidentales se transponen directamente (Halseth & Murdock 2020; Blackstock 2011; Oetzel *et al.* 2017). Sin embargo, se ha demostrado que los enfoques basados en las culturas indígenas son más exitosos, entre otras cosas porque los sistemas de conocimientos y los procesos de generación de conocimiento no son los mismos (Smith *et al.* 2019). Por eso, sería importante implementar o desarrollar modelos contextualizados de movilización de conocimientos.

. Movilización de conocimientos indígena en la investigación académica

En el ámbito académico, el campo de los estudios indígenas experimentó un primer desarrollo en Canadá a partir de la década de 1970, desarrollo que se aceleró en la década de 1990 en paralelo con la *Commission royale sur les Peuples autochtones* (CRPA). En esta época, los pensadores indígenas propusieron metodologías *por*, *para* y *con* los Pueblos indígenas, que incluyen la consideración de epistemologías y metodologías indígenas. Estas metodologías comparten un énfasis en el aspecto relacional del conocimiento y la reciprocidad en las relaciones de investigación, lo que conduce a la consideración de nuevas herramientas y enfoques metodológicos, como la investigación en asociación y la coproducción del conocimiento (Wilson 2008; Kovach 2021; Smith 2021). En esta perspectiva, un enfoque indígena para la movilización de conocimientos debe tener en cuenta las epistemologías indígenas y evolucionar a partir de las relaciones. El énfasis también debería estar en el proceso de investigación en lugar de en sus resultados (Estey, Kmetc, & Reading 2008; Smylie *et al.* 2004).

Desde la CRPA, se han emitido varias recomendaciones sobre cómo realizar investigaciones con los Pueblos indígenas y apoyar el desarrollo de capacidades de investigación (CRPA 1996; CVR 2015; ENFFADA 2019; CViens 2019). Una de las herramientas que han desarrollado las agencias de subvenciones para conseguirlo es la inclusión de un capítulo sobre los Pueblos indígenas en el *Énoncé de Politique des Trois conseils*, una guía de conducta ética en la investigación en Canadá. Los principios de investigación con Pueblos indígenas propuestos por el gobierno promueven la creación de relaciones de asociación y se centran en tener en cuenta el punto de vista de las comunidades (CRSH, CRSNG & IRSC 2018).

Por su parte, diversas organizaciones y comunidades indígenas han elaborado protocolos para encuadrar la forma en que se realiza la investigación en sus comunidades y con el objetivo de repartir su responsabilidad. También expresan interés en desarrollar proyectos

que sean relevantes y útiles a nivel local y permitan el desarrollo de capacidades comunitarias (Basile & Gros-Louis McHugh 2013; AP-NQL 2014; FAQ 2012). En general, estas pautas y principios éticos impulsan a los investigadores a adoptar prácticas de investigación en colaboración y reconocer la experiencia de los Pueblos Indígenas.

Implementación de un enfoque de movilización de conocimientos con el centro de amistad indígena de val-d'or y la red dialog

Con el objetivo de comprender de mejor manera la especificidad del enfoque de movilización de conocimientos cuando se implementa en un contexto indígena, se llevó a cabo un estudio de caso como parte del terreno de mi maestría. El trabajo se realizó en colaboración con DIALOG – Red de investigación y conocimientos relativos a los pueblos indígenas, así como con el Centro de amistad indígena de Val-d'Or (CAIVD). Permitió situar el proceso de movilización de conocimientos en un contexto indígena, siendo parte de una dinámica de coproducción de conocimientos. También fue posible interesarse por el punto de vista de los actores de la movilización de conocimientos indígena, que sigue estando poco documentado.

Presentación de los socios Los Centros de amistad indígenas son organizaciones comunitarias creadas en ciudades canadienses a partir de mediados del siglo XX. En ese periodo, un cambio en la *Loi sur les Indiens* significó que las mujeres indígenas perdieran su estatus cuando se casaban con un hombre no indígena, empujándolas a la exclusión de sus comunidades. Muchas familias se refugiaron en las ciudades, donde los Centros de amistad indígenas se convirtieron en lugares de encuentro y refuerzo de identidad, así como espacios de seguridad e inclusión (Desbiens & Lévesque 2016). Con el tiempo, los Centros de amistad han ampliado su oferta, transformándose en proveedores de servicios y en interlocutores privilegiados de los asuntos indígenas en los medios urbanos. Hoy en día, hay 119 Centros en Canadá, incluidos diez en Quebec.

Creado en 1974, el Centro de amistad indígena de Val-d'Or se ha convertido en uno de los más grandes de Canadá. Ubicado en la provincia de Quebec, a más de 500 kilómetros al noroeste de la ciudad de Montreal, atiende a varias comunidades *anicinabek* y *eeyou*. En constante evolución, la CAIVD se ha dado la misión de trabajar por el bienestar, la justicia y la inclusión social de los Indígenas de la ciudad. Hoy es punto de servicio, espacio cultural y lugar de formación y aprendizaje, estructurando su acción como un verdadero centro de innovación social (CAAVD 2020).

La Red DIALOG es una red de conocimiento estratégico que se formó en 2001 en el Institut national de la recherche scientifique, en Quebec⁶. Los principales objetivos son poner de relieve, difundir y renovar la investigación relacionada con los Pueblos indígenas, así como facilitar el acercamiento entre los actores y los poseedores del conocimiento. La Red DIALOG se fundamenta en la coproducción y movilización de conocimientos para llevar a cabo actividades que involucren a investigadores universitarios, socios indígenas y estudiantes. Los resultados y beneficios de este enfoque son evidentes tanto en el mundo académico como en la sociedad indígena (Lévesque 2011).

La Red DIALOG y el Centro de amistad indígena de Val-d'Or (CAIVD) mantienen lazos de colaboración e investigación asociativa desde 2005. En el marco de esta asociación se han llevado a cabo varios proyectos de gran envergadura, entre ellos el desarrollo de la clínica de salud indígena Mino Pimatisi8in, que fue integrada recientemente en la red de salud de Quebec (Lévesque *et al.* 2019, 2015).

. Estudiandola postura de movilización de conocimientos desarrollada por la Red DIALOG y el Centro de amistad indígena de Val-d'Or

Aunque la Red DIALOG y el CAIVD han establecido una perspectiva de intercambio de conocimientos y concertación desde hace más de 15 años, esta postura aún no es común en las ciencias sociales. Los investigadores citan varias razones por las que no es posible imple-

mentarlo, incluida la falta de financiamiento otorgado a este tipo de enfoque y el tiempo requerido para crear, desarrollar y mantener relaciones de asociación. También es mencionado por muchos que es un camino aún poco reconocido por los pares en términos de progresión en una carrera académica (Sylvestre *et al.* 2018). Así, la complejidad de desarrollar alianzas con las comunidades indígenas y las barreras culturales hacen que muchos prefieran limitarse a prácticas de investigación más tradicionales y, en consecuencia, más distantes (Castleden *et al.* 2015; Elias y O'Neil 2006). Por su parte, las autoridades indígenas están experimentando un exceso de solicitudes por parte de los equipos de investigación y, a menudo, recuerdan varias experiencias negativas (Bernard 2021; Basile & Gros-Louis McHugh 2013). En consecuencia, sigue siendo difícil iniciar una colaboración de investigación en una base sólida y mantenerla para generar beneficios para todos.

La colaboración del CAIVD con la Red DIALOG es, por tanto, una excepción y varios textos hacen referencia a ella (Piedboeuf 2020; Lévesque *et al.* 2019, 2015). Al inicio del proyecto, los dos socios mostraron un interés en estudiar los mecanismos de su colaboración y en posicionarse globalmente con respecto al proceso de movilización de conocimientos. El estudio de esta cuestión debía permitir a la Red DIALOG fortalecer su postura epistemológica y metodológica frente a la movilización de conocimientos en un contexto indígena, precisando la especificidad del enfoque. Para el Centro de amistad indígena, el cuestionamiento fue parte de un proceso destinado a apoyar mejor las iniciativas de movilización de conocimientos a través de la información y el desarrollo de herramientas para supervisar mejor la investigación y la capacitación. El proceso también debía conducir a la definición de las necesidades de estructuración organizativa en términos de investigación, formación y movilización de conocimientos.

El proyecto se realizó en una nueva estructura en el Centro de Amistad Indígena Val-d'Or, la unidad de Movilización, Intervención, Investigación y Evaluación (MIRE). La MIRE se fundó en 2017 con el objetivo de reducir el aislamiento entre los departamentos, centra-

lizando las actividades de recopilación de datos, las relaciones con los equipos de investigación y la rendición de cuentas. Al reunir a todo el personal calificado en actividades de investigación, evaluación y planificación, la MIRE permite canalizar el desarrollo de las capacidades de investigación en un solo lugar de la organización. Así, la mayoría de los temas relacionados con la movilización y coproducción de conocimiento en el Centro de amistad son gestionados por este nuevo departamento.

. Enfoque metodológico

Las actividades se llevaron a cabo entre 2017 y 2019 como parte de un acompañamiento científico elaborado por la Red DIALOG. Aplica los principios de movilización y coproducción del conocimiento y permite respetar los ritmos, las prioridades y las distintas competencias de cada socio. La vigilancia científica también promueve el encuentro y la interacción entre los sistemas de conocimiento y ayuda a desarrollar y mejorar las capacidades de la comunidad (Lévesque *et al.* 2015; Piedboeuf 2020). Basándose en metodologías de investigación de descolonización desarrolladas por académicos indígenas y aliados desde finales del siglo XX, proporciona un marco flexible para adaptar mejor el proyecto a las necesidades de conocimiento de CALVD (Battiste 2014; Battiste & Henderson 2000; De Leeuw, Cameron & Greenwood 2012; Smith 2021; Wilson 2008). También se cuenta con el respaldo de un acompañamiento durante todo el proyecto, lo cual ofrece la posibilidad de usar ciertas herramientas clásicas de la investigación científica y la profesión del investigador integrándolas en un enfoque de investigación en asociación. Esta vigilancia científica consta de cinco componentes que se pueden implementar en paralelo que se informan mutuamente, a saber: 1) la documentación y recopilación de información; 2) la revisión ampliada de la literatura; 3) el diseño de herramientas de conocimiento; 4) la difusión y promoción del conocimiento; y 5) la transmisión y apropiación de conocimientos por parte del personal.

Documentación y recopilación de información

Uno de los primeros objetivos fue documentar cómo se articula el enfoque de movilización de conocimientos entre la Red DIALOG y el Centro de amistad indígena de Val-d'Or. Para lograrlo, se organizaron, documentaron y sintetizaron actividades de intercambio, que permitieron informar sobre los puntos de vista de los socios sobre el enfoque, así como las condiciones que posibilitaron el surgimiento y desarrollo de las capacidades indígenas en investigación. Los talleres permitieron a los socios elaborar una visión y una definición de la movilización de conocimientos.

Los talleres de intercambio se realizaron de manera presencial en períodos de dos a tres días entre 2017 y 2019. De esta manera, se logró condensar los momentos de encuentro y reducir los desafíos relacionados con la distancia física entre ambas organizaciones. Además, fue posible identificar períodos exclusivamente dedicados a discusiones sobre la movilización de conocimientos. Estos talleres también permitieron establecer una interfaz que facilitó la comunicación y el intercambio de información entre el personal del CAIVD y la Red DIALOG, respetando y enriqueciendo la experiencia de cada uno.

Revisión de literatura ampliada

Al mismo tiempo, se compiló una base de datos sobre movilización de conocimientos a partir de literatura científica y documentación de organizaciones indígenas y gubernamentales. Su objetivo era contextualizar la situación documentada en el terreno dentro de un marco más global, centrándose en la literatura de Canadá, Australia y Nueva Zelanda, que se refiere a enfoques de movilización de conocimientos en un contexto indígena o a conceptos o enfoques relacionados.

Esta base de datos, que incluye documentación en francés e inglés, se mantuvo actualizada durante todo el proyecto, sirviendo como herramienta de referencia. A pesar de nuestros esfuerzos en esta dirección, resultó especialmente difícil encontrar textos sobre movilización de conocimientos escritos desde la perspectiva de las organizaciones indígenas.

Diseño de herramientas de conocimientos

Se produjeron varias herramientas a partir de los datos recopilados, incluido un directorio de estudios de casos que destacan las iniciativas de movilización de conocimientos realizadas en un contexto indígena, así como hojas de resumen que presentan en un lenguaje sencillo las bases teóricas relacionadas con el enfoque. Estas herramientas fueron entregadas al personal de la MIRE y pudieron apoyar el desarrollo de la reflexión. También se distribuyeron algunos productos a otras organizaciones indígenas socias de la Red DIALOG, lo que permitió ampliar la discusión e identificar socios que pudieran estar interesados en desarrollar proyectos similares.

Difusión y valorización de conocimientos

Se han realizado esfuerzos para dar a conocer el enfoque adoptado y las ideas desarrolladas externamente. Por ejemplo, varias presentaciones se han hecho en eventos científicos y con organizaciones indígenas. Permitieron difundir información relacionada con el proyecto y su metodología y organizar sesiones de debate para interesar a otras organizaciones e investigadores en el proyecto. Estos intercambios también ayudaron a identificar nuevas cuestiones que podrían enriquecer las discusiones durante los talleres de intercambio e integrarse en los productos de conocimiento.

Transmisión y apropiación de conocimientos por parte del personal

Finalmente, un último componente tuvo como objetivo promover la apropiación de la información por parte del personal. Parte de este trabajo se realizó durante todo el proceso, mientras que el personal de la MIRE participó en el trabajo de desarrollo de la estrategia de movilización de conocimientos. Durante estos intercambios, el equipo de la Red DIALOG ofreció sesiones de formación sobre la teoría y la implementación de la movilización de conocimientos, lo

que permitió que el personal del Centro de Amistad estuviera mejor preparado. Varios miembros del equipo MIRE también han acompañado a la Red DIALOG en formaciones sobre realidades indígenas, desarrollando así nuevos conocimientos y habilidades.

Repercusiones y orientaciones futuras

El trabajo realizado a través de la vigilancia científica ha permitido caracterizar el enfoque de movilización de conocimientos que experimentan el Centro de amistad indígena de Val-d'Or y la Red DIALOG. La información recopilada permitirá a DIALOG de consolidar su postura de movilización de conocimientos, tanto ante el CAIVD como en sus relaciones con otros socios indígenas.

También fue posible apoyar las reflexiones sobre el enfoque de movilización de conocimientos desarrollado dentro de la unidad de Movilización, Intervención, Investigación y Evaluación (MIRE) del CAIVD, sistematizando y poniendo en diálogo fuentes de información del terreno y de literatura. El enfoque de la vigilancia científica sirvió como soporte teórico en la elaboración y desarrollo de la MIRE, orientando las primeras etapas de su creación a partir de talleres de reflexión y documentación científica. Aún en funcionamiento, la MIRE ya cuenta con unos quince empleados y desempeña un papel fundamental en el proceso de innovación del CAIVD. Queda trabajo por hacer para que el proceso de movilización de conocimientos pueda contribuir a apoyar el desarrollo de capacidades de investigación indígena en el Centro de amistad indígena de Val-d'Or. Este trabajo ha sido iniciado y será tema de mi tesis doctoral.

La movilización de conocimientos, un instrumento para la innovación social

Los resultados derivados del análisis de la literatura y de los talleres realizados con la Red DIALOG y el CAIVD nos permiten plantear una reflexión acerca de la movilización de conocimientos en un con-

texto indígena. Esto gira en torno a dos hallazgos principales, a saber, la importancia de tener en cuenta las epistemologías indígenas, así como de vincular el enfoque de movilización de conocimientos con un proceso de coproducción de conocimientos.

. Un enfoque inclusivo de las epistemologías indígenas

Basado en el encuentro entre diversos tipos de conocimiento, la movilización del conocimiento tiene como objetivo desarrollar nuevos conocimientos, proporcionar una comprensión de una situación o generar acción. Al ocurrir en un contexto indígena, reúne diversos sistemas de conocimientos, lo que presenta retos específicos. De hecho, el conocimiento indígena forma parte de sistemas de conocimientos completos y complejos, que evolucionan y cambian a lo largo de la historia. Existen también en relación con lugares, personas, naciones o culturas. Este aspecto relacional, que se encuentra en el corazón de las epistemologías indígenas, dificulta obtener información sin distorsionarla. Cuando el conocimiento se transmite en el marco de una actividad, programa o política de investigación, debe representarse en contexto, junto con otros conocimientos (Kovach 2021; Brant Castellano 2000; UNESCO 2017; MacRitchie 2018). Sin embargo, el diálogo entre las epistemologías sigue siendo difícil, mientras se sigue dando una importancia desequilibrada al conocimiento occidental, muchas veces considerado más científico. Debido a que no siempre existe un vocabulario o una visión compartida entre los sistemas de conocimientos, los conceptos indígenas tienden a traducirse o integrarse dentro del marco de la sociedad dominante. De este modo, tener en consideración las epistemologías indígenas en la investigación o la programación de políticas es un importante desafío, y la combinación de los conocimientos indígenas y científicos puede ser compleja (Castleden *et al.* 2017).

Más allá de estos desafíos, la UNESCO subrayó ya en 2003 el importante papel del conocimiento indígena en la sociedad del cono-

cimiento y sugirió sistematizarlo y difundirlo (UNESCO 2017, 2003). En este contexto, es fundamental cuestionar las condiciones en las que estos sistemas de conocimientos pueden ser movilizados para formar parte del conocimiento global. En uno de sus primeros informes sobre la sociedad del conocimiento, la UNESCO ya había enfatizado la importancia de otorgar protecciones específicas a las lenguas y saberes indígenas. Mientras que algunos conocimientos pueden transmitirse fácilmente y son ampliamente utilizados en las comunidades, otros están en peligro, son sagrados o secretos (UNESCO 2005). Teniendo en cuenta que los sistemas indígenas de conocimientos están en el corazón de la vida de los Pueblos, existe una tensión entre la idea del conocimiento libre y las cuestiones que enfrentan los Pueblos indígenas cuando deciden compartir su conocimiento. Cuando se comparte todo el conocimiento, se tiende a valorar el discurso de la mayoría. Por consiguiente, es esencial reflexionar sobre maneras de proteger el conocimiento de las minorías y fomentar sus capacidades para que puedan acceder a esta sociedad del conocimiento (Gentelet, Casemajor & Coocoo 2021). Aún hoy en día, los Pueblos Indígenas que participan en iniciativas de movilización de conocimientos apenas pueden hacerlo de forma equitativa frente a empresas, gobiernos o grupos de investigación. Las desigualdades sociales, el emprendimiento colonial, las dificultades de acceso a la educación y la tecnología y la dificultad de proteger las lenguas y culturas siguen siendo obstáculos para involucrarse en enfoques de movilización y coproducción de conocimientos.

El establecimiento de protocolos de intercambio de conocimientos entre poseedores de saberes indígenas y no indígenas puede ser una posible solución que conduzca a una mejor representación del conocimiento indígena en la investigación y la política (Crawford *et al.* 2010; MacRitchie 2018; Castleden *et al.* 2017). Para facilitar estos intercambios, varios enfoques se inspiran en la perspectiva de *Two-Eyed Seeing*, un enfoque teorizado por el anciano Micmac Albert Marshall. El *Two-Eyed Seeing* tiene como objetivo combinar las forta-

lezas de los sistemas de conocimientos indígenas y occidentales, para usarlos conjuntamente, en beneficio de todos (Bartlett, Marshall & Marshall 2012). Este enfoque, que se basa en el co-aprendizaje y la colaboración, permite reformular las preguntas planteadas, fomentar la diversidad de perspectivas, indigenizar las metodologías y desarrollar programas y políticas más seguras desde la perspectiva de la cultura (Black & McBean 2016; McMillan & Prosper 2016).

El enfoque de *Two-Eyed Seeing* está estrechamente relacionado con la creación de un espacio de interfaz neutral que permita el encuentro entre diversos saberes, o un espacio ético. Este método también se menciona en la literatura como una forma de descolonizar las políticas y la investigación. En el marco del proyecto con la Red DIALOG y el Centro de amistad indígena de Val-d'Or, se creó un espacio de interfaz a través de los talleres de intercambio de conocimientos organizados en el desarrollo de la estrategia de movilización de conocimientos. Este espacio, así como las condiciones generales establecidas por las relaciones de investigación colaborativa, facilitaron los intercambios. Al participar plenamente en un enfoque de *Two-Eyed Seeing*, los investigadores y sus socios indígenas pueden aspirar a cambiar el paradigma a través del cual se produce el conocimiento (MacRitchie 2018; Castleden *et al.* 2017).

. Coproducción de conocimiento e investigación en asociación

En un contexto indígena, es preferible adoptar posturas de asociación y colaboración en la investigación, ya que permiten incluir la voz de los socios indígenas. En los últimos veinte años, se ha observado un movimiento hacia la investigación colaborativa (Smith 2021; Kovach 2021; Asselin & Basile 2018).

Desde 2010, los equipos de investigación que trabajan con pueblos indígenas en Canadá deben intentar participar en enfoques de asociación, de acuerdo con el *Énoncé de Politique des Trois-Conseils* y su capítulo 9, que se relaciona con la investigación en un contexto indígena (CRSH, CRSNG & IRSC 2018). Lamentablemente, este tipo de

supervisión de la investigación no garantiza un compromiso real. Esto se puede apreciar en la forma de los documentos éticos disponibles, los cuales están dirigidos principalmente a la comunidad investigadora y están redactados en un lenguaje técnico. El proceso de investigación se basa en una lista de verificación, lo que indica que el aspecto de asociación se considera más una formalidad que un proceso de compromiso real (Asselin & Basile 2018, 2012).

A nivel comunitario, los enfoques para la movilización y coproducción de conocimientos van mucho más allá del lenguaje de costos y beneficios promovido por las agencias de subvenciones y los gobiernos. Se trata más bien de un compromiso que se establece desde las primeras etapas del proceso de investigación y perdura hasta el final del proyecto, momento en el que se generan los productos. De este modo, es un proceso que requiere una considerable inversión de tiempo y recursos humanos, tanto para las organizaciones de los pueblos originarios como para los investigadores. El proceso de investigación científica y su lenguaje también pueden ser difíciles de apropiarse. Con el objetivo de apoyar el desarrollo de la capacidad de investigación indígena a nivel local, varias organizaciones indígenas han elaborado instrumentos que explican el proceso de investigación científica. Estas herramientas han sido diseñadas para ayudar a las comunidades a involucrarse en la investigación que les concierne, a comprender mejor el proceso de investigación, a mantener el control sobre el conocimiento indígena y a desarrollar capacidades. (APNQL 2014; FAQ 2012).

En el estudio de caso presentado, el enfoque desplegado fue posible en un contexto en el que la asociación institucional entre el Centro de amistad indígena de Val-d'Or y la Red DIALOG ya estaba bien establecida. A lo largo del tiempo, los socios han desarrollado valores, experiencia, herramientas y métodos de colaboración. Asimismo, algunas de las dificultades identificadas en la literatura sobre el trabajo de investigación en un contexto indígena, particularmente en relación con la dificultad de establecer y mantener relaciones, no

se aplicaron aquí. Las nuevas personas que ingresan a la asociación pueden integrarse al conocer la historia organizacional existente y los términos de la colaboración.

Conclusión

El enfoque de movilización de conocimientos surgió en el contexto de la sociedad del conocimiento a principios de la década de 2000, y fue propuesto rápidamente por agencias de subvenciones en Canadá. El objetivo era aumentar el impacto de la investigación científica, estableciendo más conexiones entre la comunidad universitaria, el mundo político y la sociedad civil. La movilización de conocimientos manifiesta de manera diferente según las expectativas de los gobiernos, los investigadores o las comunidades aborígenes. Muy a menudo, cuando los equipos de investigación son responsables de los procesos de movilización de conocimientos, los conocimientos indígenas y científicos se combinan con el objetivo de desarrollar innovaciones o informar los procesos de investigación. Por su parte, los decisores públicos movilizan saberes indígenas y científicos para orientar su toma de decisiones en el diseño de políticas públicas. Cuando son los grupos indígenas quienes supervisan el proceso de movilización de conocimientos, su propósito es informar situaciones a nivel local y desarrollar capacidades comunitarias.

En un contexto indígena, los enfoques de movilización y de co-producción de conocimientos son cada vez más propuestos por organizaciones y organismos que los consideran vehículos propicios para el intercambio de saberes y el desarrollo de relaciones de investigación respetuosas. En este contexto, la movilización de conocimientos generalmente se usa con otras herramientas, incluido el enfoque *Two-Eyed Seeing*, que permite mejorar y combinar varios sistemas de conocimientos dentro de un espacio de interfaz (Bartlett, Marshall & Marshall 2012). Las organizaciones están recurriendo cada vez más a acuerdos formales o a marcos de valores para enmarcar mejor

las asociaciones y los procesos de investigación. Estas herramientas permiten promover el discurso, el conocimiento y los actores indígenas, así que promover el desarrollo de capacidades aborígenes en investigación (APNQL 2014; FAQ 2012). El marco establecido por la movilización y coproducción de conocimientos también puede permitir que los equipos de investigación y sus socios indígenas adopten reglas, mecanismos operativos y valores que faciliten la colaboración y los intercambios, particularmente de conocimientos. Este tipo de trabajo fue llevado a cabo en la asociación desarrollada entre el Centro de amistad indígena de Val-d'Or y la Red DIALOG, lo cual permitió poner en marcha una estrategia de movilización del conocimiento. Esta estrategia ha permitido fortalecer la postura investigadora de cada uno de los socios y desarrollar capacidades investigadoras en el CAIVD.

En general, los enfoques de movilización y coproducción de conocimientos invitan a los investigadores a reflexionar sobre sus prácticas, a trascender la oposición entre las categorías de 'investigadores', 'socios indígenas' y 'decisiones públicos' y a reconocer que el conocimiento puede tomar muchas formas (Lévesque 2012, 2011; DIALOG 2015). La movilización de conocimientos, en combinación con un proceso de coproducción, tiene el potencial de convertirse en una herramienta de reconciliación que fomenta la innovación social y puede allanar el camino para programas y políticas culturalmente más relevantes (Lévesque *et al.* 2015; Halseth & Murdock 2020; Blackstock 2011; Oetzel *et al.* 2017). Aunque la expresión 'movilización de conocimientos' se originó en Canadá y se usa principalmente allí, varios modelos similares se están implementando en todo el mundo a nivel local utilizando las mismas herramientas metodológicas y epistemológicas. Asimismo, esperamos que los mecanismos y reflexiones presentados en este artículo puedan ser utilizados en otros entornos.

Notas:

¹ Esta investigación no habría sido posible sin el apoyo de Carole Lévesque, profesora al Institut national de la recherche scientifique (INRS/Canadá), Édith Cloutier, directora ejecutiva del Centro de amistad indígena de Val-d'Or y Stéphane Laroche, director de desarrollo organizativo y estratégico del Centro de amistad indígena de Val-d'Or. Fueron sus ideas, su experiencia y su entusiasmo lo que permitió que este proyecto fuera posible.

² En español se utiliza con más frecuencia la expresión 'movilización del conocimiento', que es una traducción directa del inglés knowledge mobilization. Se ha elegido emplear la expresión 'movilización de conocimientos' para reflejar la diversidad de saberes movilizados en este enfoque.

³ En Canadá, aproximadamente el 5% de la población tiene una identidad indígena. El resto está compuesto principalmente por euro descendientes y población de reciente inmigración.

⁴ En 2020, la autora obtuvo una maestría en el Institut national de recherche scientifique, en Prácticas de Investigación y Acción Pública. Algunos de sus resultados se presentan en este artículo. La investigación se enfoca principalmente en la situación de Quebec y Canadá, pero las reflexiones presentadas pueden aplicarse de manera más extensa a la investigación con otros Pueblos indígenas.

⁵ Solo las Primeras Naciones y los Inuit tienen una presencia histórica establecida en Quebec.

⁶ Es posible encontrar más detalles en el sitio de la Red DIALOG: reseaudialog.ca.

Referências:

- APNQL – Assemblée des Premières Nations du Québec et du Labrador. 2014. Protocole de recherche des Premières Nations au Québec et au Labrador. Wendake: Assemblée des Premières Nations du Québec et du Labrador.
- ASSELIN, Hugo, & BASILE, Suzy. 2012. "Éthique de la recherche avec les peuples autochtones". *Éthique publique. Revue internationale d'éthique sociétale et gouvernementale*, 14(1), journals.openedition.org/ethiquepublique/959.
- ASSELIN, Hugo, & BASILE, Suzy. 2018. "Concrete Ways to Decolonize Research". *ACME: An International Journal for Critical Geographies*, 17(3):643-50.
- BARTLETT, Cheryl, MARSHALL, Murdena & MARSHALL, Albert. 2012. "Two-Eyed Seeing and Other Lessons Learned within a Co-Learning Journey of Bringing Together Indigenous and Mainstream Knowledges and Ways of Knowing". *Journal of Environmental Studies and Sciences*, 2(4):331-40.

- BASILE, Suzy, & GROS-LOUIS MCHUGH, Nancy. 2013. "Le Protocole de recherche des Premières Nations du Québec et du Labrador, son récit et les défis rencontrés". In LÉVESQUE, C., CLOUTIER, É. & SALÉE, D. (eds.): *La coconstruction des connaissances en contexte autochtone: cinq études de cas. Actes de colloque*, pp.: 39-45. Montréal: Institut national de la recherche scientifique & Réseau DIALOG.
- BATTISTE, Marie. 2014. "Ambidextrous Epistemologies: Indigenous Knowledge within the Indigenous Renaissance". In KAMOURELI, S. & VERDUYN, C. (eds.): *Critical Collaborations: Indigeneity, Diaspora, and Ecology in Canadian Literary Studies*, pp.: 83-98, Waterloo: Wilfrid University Press.
- BATTISTE, Marie & HENDERSON, James). 2000. *Protecting Indigenous Knowledge and Heritage: A Global Challenge*. Saskatoon: Purich Publishing Ltd.
- BERNARD, David. 2021. "La création du comité w8banaki de coordination de la recherche". In DELAMOUR, C. et al. (eds.): *Kasalokada ta lagwosada. Réalités et enjeux de la recherche collaborative en milieux autochtones*, pp.: 123-135, Sherbrooke: Éditions Peisaj.
- BLACK, Kerry & MCBEAN, Edward. 2016. "Increased Indigenous Participation in Environmental Decision-Making: A Policy Analysis for the Improvement of Indigenous Health". *International Indigenous Policy Journal*, 7(4), ir.lib.uwo.ca/iipj/vol7/iss4/5/.
- BLACKSTOCK, Cindy. 2011. "Wanted: Moral Courage in Canadian Child Welfar". *First Peoples Child & Family Review*, 6(2):35-46.
- BORRERO, Roberto Múkaro. 2016. *Indigenous Peoples and the Information Society: Emerging uses of ICTs*. Paris: UNESCO.
- BRANT CASTELLANO, Marlene. 2000. "Updating Aboriginal Traditions of Knowledge". In SEFA DEI, G., HALL, B. & GOLDIN ROSENBERG, D. (eds.): *Indigenous Knowledges in Global Contexts: Multiple Readings of Our World*, pp.21-36, Toronto: University of Toronto Press.
- CAAVD – Centre d'amitié autochtone de Val-d'Or). 2020. *Notre mission, nos services et nos approches*. Val-d'Or: Centre d'amitié autochtone de Val-d'Or.
- CASTELLS, Manuel. 1997. "An introduction to the information age". *City*, 2(7):6-16.
- CASTLEDEN, Heather et al. 2017. "Reconciliation and Relativity in Water Research and Management in Canada: Implementing Indigenous Ontologies, Epistemologies, and Methodologies". In RENZETTI, S. & DUPONT, D. (eds): *Water Policy and Governance in Canada, Global Issues in Water Policy*, pp.: 69-95, Cham: Springer International Publishing.
- CASTLEDEN, Heather et al. 2015. "‘I Don’t Think that Any Peer Review Committee... Would Ever ‘Get’ What I Currently Do’: How Institutional Metrics for Success and Merit Risk Perpetuating the (Re)production of Colonial Relationships in Community-Based Participatory Research Involving Indigenous Peoples in Canada". *International Indigenous Policy Journal*, 6(4):1-23.

- CERP (Commission d'enquête sur les relations entre les Autochtones et certains services publics). 2019. "Commission d'enquête sur les relations entre les Autochtones et certains services publics: écoute, réconciliation et progrès". *Rapport final*. Val-d'Or: Commission d'enquête sur les relations entre les Autochtones et certains services publics: écoute, réconciliation et progrès.
- CRAWFORD, Stephen et al. 2010. *Transposer aux évaluations environnementales les points de vue du savoir autochtone et de la science occidentale en matière de gestion adaptative*. Ottawa: Agence canadienne d'évaluation environnementale.
- CRPA (Commission royale sur les peuples autochtones). 1996. *Rapport de la Commission Royale sur les Peuples Autochtones*. Ottawa: Affaires indiennes et du Nord Canada.
- CRSH, CRSNG & IRSC (Conseil de recherches en sciences humaines du Canada, Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada, y Instituts de recherche en santé du Canada). 2018. "Énoncé de politique des trois conseils. Éthique de la recherche avec des êtres humains". *EPTC 2 2018*. Ottawa: Gouvernement du Canada.
- CVR (Commission Vérité et Réconciliation du Canada). 2015. "Honoré la vérité, réconcilier pour l'avenir: Sommaire du rapport final de la Commission de vérité et réconciliation du Canada". Montreal: McGill-Queen's University Press.
- DESBIENS, Caroline & LÉVESQUE, Carole. 2016. "From Forced Relocation to Secure Belonging: Women Making Native Space in Quebec's Urban Areas". *Historical Geography*, 44(2016):89-101.
- DIALOG. 2015. "Stratégie de mobilisation des connaissances". *Document manuscrit déposé au CRSH*. Montréal: Réseau DIALOG.
- DRUCKER, Peter F. 1969. *The Age of Discontinuity: Guidelines to our Changing Society*. London: William Heinemann Ltd.
- ELIAS, Brenda & O'NEIL, John. 2006. "The Manitoba First Nations Centre for Aboriginal Health Research: Knowledge Translation with Indigenous Communities". *Healthcare Policy*, 1(4):44-49.
- ENFFADA (Enquête nationale sur les femmes et les filles autochtones disparues et assassinées). 2019. "Réclamer notre pouvoir et notre place. Le sommaire du rapport final de l'Enquête nationale sur les femmes et les filles autochtones disparues et assassinées". Winnipeg: Enquête nationale sur les femmes et les filles autochtones disparues et assassinées.
- ESTEY, Elizabeth A. 2008. *An Exploration of Knowledge Translation in Aboriginal Health*. Tese de Doutorado. Victoria: University of Victoria.
- ESTEY, E., KMETIC, A. & READING, J. 2008. "Knowledge translation in the context of Aboriginal health". *Canadian Journal of Nursing Research Archive*, 40(2):24-39.
- FAQ (Femmes Autochtones du Québec). 2012. *Lignes directrices en matière de recherche avec les femmes autochtones*. Kahnawake: Femmes autochtones du Québec Inc.

- FRQ (Fonds de Recherche du Québec). 2014. *Stratégie de mobilisation des connaissances 2014-2017*. Québec: Fonds de recherche du Québec.
- GENTELET, K., CASEMAJOR, N. & COOCOO, C. 2021. "Savoir ouvert et savoirs autochtones: inclusion numérique pour une réaffirmation culturelle". In *Le patrimoine à l'école: médiation et médiatisation des savoirs*. Paris: ISTE (Venidero). (<https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-03194948/document>; consultado en el 2023/01/08)
- GRAHAM, Ian *et al.* 2006. "Lost in Knowledge Translation: Time for a Map?". *Journal of Continuing Education in the Health Professions*, 26(1):13-24.
- HALSETH, Regine & MURDOCK, Lisa. 2020. *Supporting Indigenous self-determination in health: Lessons learned from a review of best practices in health governance in Canada and Internationally*. Prince George: National Collaborating Centre for Indigenous Health.
- IPHRC (Indigenous Peoples' Health Research). 2005. *Knowledge Translation and Indigenous Knowledge Symposium and Consultation Sessions*. Saskatoon: Indigenous Peoples' Health Research Centre.
- KOVACH, Margaret. 2021. *Indigenous Methodologies: Characteristics, Conversations, and Contexts*. Second edition. Toronto: University of Toronto Press.
- DE LEEUW, S., CAMERON, E. & GREENWOOD, M. 2012. "Participatory and Community-Based Research, Indigenous Geographies, and the Spaces of Friendship: A Critical Engagement". *The Canadian Geographer*, 56(2):180-94.
- LÉVESQUE, Carole. 2011. *DIALOG - Le réseau de recherche et de connaissances relatives aux peuples autochtones. Cas d'innovation sociale*. Québec: Réseau Québécois en Innovation Sociale.
- LÉVESQUE, Carole. 2012. "La coproduction des connaissances en sciences sociales". En FAHMY, Myriam (eds): *L'État du Québec 2012*, pp.: 290-296, Montreal: Institut du Nouveau Monde y Boréal.
- LÉVESQUE, Carole *et al.* 2019. "Taking action to improve Indigenous health in the cities of Québec and elsewhere in Canada: the example of the Minowé Clinic at the Val-d'Or Native Friendship Centre". In VOJNOVIC, I. *et al.* (eds.): *Routledge's Handbook of Global Urban Health*, pp.: 347-62. United Kingdom: Routledge.
- LÉVESQUE, Carole *et al.* 2015. "Récit d'une relation fructueuse entre des leaders autochtones, des intervenants et des chercheurs engagés dans une démarche de coproduction des connaissances: La création, la mise en oeuvre et les réalisations de l'Alliance de recherche ODENA". Boîte à outils des principes de la recherche en contextes autochtones: éthique, respect, équité, réciprocité, collaboration et culture, pp.: 142-58. Wendake : CSSSPNQL, CRDP, UQAT & Réseau DIALOG.
- MACRITCHIE, Sarah. 2018. *Bridging Western and Indigenous knowledges: two-eyed seeing and the development of a country food strategy in the Northwest Territories*. Disertación de Maestría. Ottawa: University of Ottawa

- MCMILLAN, L. Jane & PROSPER, Kerry. 2016. "Remobilizing Netukulimk: Indigenous Cultural and Spiritual Connections with Resource Stewardship and Fisheries Management in Atlantic Canada". *Reviews in Fish Biology and Fisheries*, 26(4):629-647.
- MCNAUGHTON, Craig & ROCK, Daryl. 2003. *Les possibilités de la recherche autochtone: Résultats du Dialogue du CRSH sur la recherche et les peuples autochtones*. Ottawa: Conseil de recherches en sciences humaines du Canada.
- OCDE (Organisation de Coopération et de Développement Économiques). 2016. "Synthèse. 'Dans L'importance des compétences: Nouveaux résultats de l'évaluation des compétences des adultes'". In OCDE (eds.): *L'importance des compétences. Nouveaux résultats de l'évaluation des compétences des adultes*, pp.: 17-19, Paris: Éditions OCDE.
- OETZEL, John et al. 2017. "Implementation framework for chronic disease intervention effectiveness in Māori and other indigenous communities". *Globalization and health*, 13(1):1-13.
- PHIPPS, David. 2012. "A Report Detailing the Development of a University-Based Knowledge Mobilization Unit That Enhances Research Outreach and Engagement". *Scholarly and Research Communication*, 2(2):1-13.
- PIAZZA, Olivier. 2018. *Découvrir l'Intelligence collective*. Paris: InterEditions.
- PIEDBOEUF, Emmanuelle. 2020. *Les enjeux de la mobilisation des connaissances en contexte autochtone: une étude de cas au Centre d'amitié autochtone de Val-d'Or*. Dissertación de Maestría. Québec: Université du Québec.
- POWELL, A., DAVIES, H. & NUTLEY, S. 2017. "Missing in Action? The Role of the Knowledge Mobilisation Literature in Developing Knowledge Mobilisation Practices", *Evidence & Policy*, 13(2):201-223
- SCHWAB, Klaus. 2017. *The Fourth Industrial Revolution*. New York: Crown Publishing Group.
- SHAXON, Louise & BIELAK, Alex T. 2012. Expanding our Understanding of K* (KT, KE, KTT, KMb, KB, KM, etc.) A concept paper emerging from the "K* conference" held in Hamilton, Ontario, Canada, April 2012. Hamilton: UNU-INWEH.
- SMITH, Linda Tuhiwai. 2021. *Decolonizing Methodologies: Research and Indigenous Peoples*. Third Edition. Londres: Zed Books.
- SMITH, Linda et al. 2019. "Thought space Wānanga—a Kaupapa Māori decolonizing approach to research translation". *Genealogy*, 3(4):74.
- SMYLIE, Janet et al. 2004. "Knowledge Translation and Indigenous Knowledge". *International Journal of Circumpolar Health*, 63(2):139-143.
- SMYLIE, J., OLDING, M. & ZIEGLER, C. 2014. "Sharing What We Know about Living a Good Life: Indigenous Approaches to Knowledge Translation". *The journal of the Canadian Health Libraries Association*, 35(1):16-23.
- ST PIERRE-HANSEN, Natalie et al. 2010. "Translating Research into Practice: Developing Cross-Cultural First Nations Palliative Care". *Journal of Palliative Care*, 26(1):41-46.

- SYLVESTRE, Paul *et al.* 2018. "Thank You Very Much... You Can Leave Our Community Now': Geographies of Responsibility, Relational Ethics, Acts of Refusal, and the Conflicting Requirements of Academic Localities in Indigenous Research". *ACME: An International Journal for Critical Geographies*, 17(3):750-79.
- TADDEI, François *et al.* 2018. *Un plan pour co-construire une société apprenante: À l'intelligence collective, la planète reconnaissante*. Paris: Centre de Recherches Interdisciplinaires (CRI).
- UNESCO. 2003. *Communiqué: Table ronde ministérielle "Vers les sociétés du savoir"*. Paris: UNESCO.
- UNESCO. 2005. *Towards Knowledge Societies. Unesco World Report 1*. Paris: UNESCO.
- UNESCO. 2017. *Local and Indigenous Knowledge Systems*. Paris: UNESCO.
- WEBSTER, Frank. 2014. *Theories of the Information Society*. Londres: Routledge.
- WILSON, Shawn. 2008. *Research Is Ceremony: Indigenous Research Methods*. Halifax: Fernwood Pub.

Situating the knowledge mobilization approach in an Indigenous context: a case study from Quebec

Abstract: Knowledge mobilization approaches are increasingly used in partnership research in Indigenous contexts. This article aims to present and contextualize it, in general and in the field of Indigenous studies. To achieve this, we will look at the history of knowledge mobilization and its development through Canadian science policy, while placing knowledge systems and knowledge holders in context. A case study conducted in Quebec will be presented to better understand the issues and challenges that may arise in the implementation of the approach. Carried out with a research network and an Indigenous organization, this project was realized following a knowledge mobilization and co-production approach. These elements will provide insights into the epistemology and methodology of knowledge mobilization when deployed in an Indigenous context.

Keywords: Indigenous peoples, Knowledge mobilization, Knowledge systems, Methodologies, Quebec.

Resumo: A abordagem da mobilização de conhecimento é cada vez mais utilizada na pesquisa colaborativa em contextos indígenas. O objetivo deste artigo é apresentar e contextualizar este tema, em geral e no campo dos estudos indígenas. Para isso, analisaremos a história da mobilização do conhecimento e seu desenvolvimento por meio da política científica cana-

dense, contextualizando os sistemas de conhecimento e seus detentores. Para entender melhor os problemas e desafios que podem surgir na implementação da abordagem, será apresentado um estudo de caso realizado no contexto do Quebec. Observamos uma rede de pesquisa e uma organização indígena, um projeto baseado na abordagem da mobilização e coprodução de conhecimento. Esses elementos fornecerão subsídios para reflexão sobre a epistemologia e metodologia de mobilização de conhecimento quando aplicada em um contexto indígena.

Palavras-chave: Povos indígenas, Mobilização de conhecimento, Sistemas de conhecimento, Metodologias, Quebec.

Recebido em outubro de 2022.

Aprovado em dezembro de 2022.